



ISSN: 1699-4949

n° 2, abril de 2006

Artículos

## L'enseignant de FLE et les ressources Internet

**Mario Tomé**  
*Universidad de León*

### Résumé

On aborde dans cet article le rôle de l'enseignant dans les nouveaux contextes de formation ouverts par les nouvelles technologies de l'information et de la communication (notamment Internet) dans le cadre des universités numériques ou des campus virtuels. Cet article propose aussi une classification des ressources pédagogiques en relation avec les supports et les dispositifs pour ne pas confondre les différents matériels qui font partie d'Internet. Les nombreuses ressources, supports et réalisations signalés dans cet article et disponibles en ligne peuvent donner des pistes aux enseignants et chercheurs dans le domaine des TICE.

**Mots-clés:** Pédagogie, ressources, classification, Internet, NTIC, éducation.

### Abstract

This article present the role of the teacher in the new contexts of formation opened by new information technologies and communication (in particular Internet) within the framework of the numerical universities or the virtual campuses. This article proposes in also a classification of the teaching resources in relation to the supports and the devices not to confuse the various materials which make part of Internet. The many resources, supports and achievements announced in this article and available on line can give tracks to teachers and researchers in the field of the TICE.

**Key words:** Pedagogy, resources, classification, Internet, NTIC, education.

Nous remarquons dans le développement d'Internet deux orientations principales: la construction de la "bibliothèque universelle" et la création de nouveaux moyens de communication. Les transformations sociales et culturelles qui sont en train de se produire affectent aussi le domaine de l'éducation. L'acquisition et la transmission des savoirs font déjà partie de la "toile" et les enseignants et les étudiants se servent de ces nouveaux outils et ressources.

L'enseignant qui veut intégrer Internet en classe de français langue étrangère (FLE) est confronté à une quantité de données et termes complexe comme: portail, intranet, forum de discussion, FOAD, logiciels et applications informatiques, auto-formation, CMS, scénario pédagogique, moteur de recherche, chat, exercice autocorrectif, FTP, lecteur multimédia, projet pédagogique, weblog, visioconférence, plateforme, cyberallye, plug-in, tâche pédagogique, serveur, podcast, campus virtuel, wiki, simulation, MP3, hébergement, etc. (Voir à la fin le *Glossaire Internet*). Submergé par la profusion d'informations et matériels qui forment la "toile" l'enseignant de FLE a besoin de s'orienter, pour mieux comprendre et utiliser les ressources Internet.

Nous devons ainsi délimiter la notion de "ressource", qui d'une manière générale évoque tout élément disponible ou consultable sur Internet. Etant donné que notre intérêt est centré sur les ressources éducatives la définition suivante de R. Bideau (2005) constitue un bon point de départ: *Une ressource d'enseignement et d'apprentissage (REA) c'est toute entité, numérique ou non numérique, conçue ou pouvant d'être utilisée, pour des fins d'apprentissage, d'éducation ou de formation.* Et en même temps nous nous limiterons aux ressources "en ligne" et ouvertes aux internautes en général et à la communauté scientifique; nous n'aborderons pas ici les produits "hors ligne" (CDrom et multimédia grand public), non plus que les domaines de la recherche (groupes, centres ou laboratoires) qui utilisent des supports privés ou intranet pour développer leurs expériences et leurs communications. Il est vrai qu'avec le temps plusieurs de ces résultats et découvertes seront présentés et publiés sur internet dans le cadre des colloques ou revues en ligne.

Une deuxième sélection concerne le domaine spécifique du français langue étrangère. Ainsi ne seront prises en compte ni les ressources existantes dans des disciplines linguistiques parallèles (phonétique et didactique de la langue française comme langue maternelle ou première langue), ni celles qui font partie des matières scolaires

des différents pays francophones dans leur approche de leur propre culture (histoire, géographie, littérature, instruction civique).

Nous devons aussi tenir compte des essais de classification des ressources Internet qui nous ont précédé. Ainsi P. Seguin (nd) dans le *Rapport PAREA* abordait une typologie sur les différentes possibilités pédagogiques d'Internet en proposant les catégories et modèles suivants: 1. La communication interpersonnelle, 2. La cueillette de données, 3. Les travaux en équipe, 4. L'utilisation des ressources, 5. La publication électronique et 6. L'autoapprentissage. On reprenait et complétait ainsi les travaux de J. Harris (1995) avec ses trois grandes catégories d'applications pédagogiques d'Internet définies autour des activités d'apprentissage de l'étudiant. Les classifications de R. Bibeau (2005) sont aussi remarquables avec ses les catégories des ressources numériques générales, les quatre catégories de ressources sur Internet et les sept catégories de projets pédagogiques avec les TIC. Et dans le domaine du français langue étrangère les travaux de F. Mangenot constituent un apport décisif tant dans sa proposition de classement des ressources (1998) comme dans la recherche autour de la notion et typologie des "tâches pédagogiques" (2003).

Dans le cadre du Projet Flenet - Université de León nous avons proposé trois catégories pour l'analyse des ressources: 1. information, 2. communication et 3. recherche (1999). Comme ces dernières années de nouvelles données et usages ont fait leur apparition avec le développement des nouvelles pratiques et outils pédagogiques (notamment du côté des supports et des dispositifs), nous présentons ici une typologie qui intègre les apports précédents et en même temps relie les ressources, les supports et les dispositifs.

Pour établir une classification des ressources Internet pour le FLE nous privilégions la notion de "consigne" ou ensemble de stratégies qui mènent à une production langagière de la part des apprenants de FLE. Les ressources brutes (absence de consigne) ne seront donc pas abordées et on se centrera sur les ressources qui impliquent ou proposent une consigne (découverte, pratique ou maîtrise du FLE avec ses connexions interculturelles). Nonobstant nous devons considérer les différents documents théoriques en relation avec le monde du français langue étrangère (absence de consigne mais contenu pédagogique): articles, dossiers, bases de données, colloques, revues spécialisés dans le FLE.

Nous procédons donc à une double division des ressources, ainsi que des supports et des dispositifs, en tenant compte de l'absence ou de la présence d'enseignants, tuteurs ou pairs intervenant dans le processus de consultation ou réalisation de celles-ci. A côté de la notion d'*enseignant* celles de *tuteur* et *pair* peuvent intervenir dans certains supports (CMS et plates-formes de formation) et dispositifs (formation à distance, campus virtuel).

1. SANS ACCOMPAGNEMENT: absence d'enseignant, tuteur ou pair<sup>1</sup>

A. RESSOURCES PEDAGOGIQUES FLE <sup>2</sup>	B. SUPPORTS	C. DISPOSITIFS <sup>3</sup>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activités ou tâches<sup>4</sup></li> <li>- Cours de FLE</li> <li>- Scénarios (jeu de piste, cyberallie, simulation)</li> <li>- Documents théoriques (articles, base de données, colloques, revues)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Page web (site ou portail)</li> <li>- CMS ou weblog public</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En autonomie</li> <li>- Autoformation</li> </ul>

2. AVEC ACCOMPAGNEMENT: présence d'enseignant, tuteur ou pair<sup>5</sup>

A. RESSOURCES PEDAGOGIQUES FLE	B. SUPPORT	C. DISPOSITIF
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activités ou tâches<sup>6</sup></li> <li>- Cours de FLE</li> <li>- Scénarios (jeu de piste, cyberallie, simulation)</li> <li>- Projets (groupe classe, interclasses, interétudiants)</li> <li>- Documents théoriques (articles, base de données, colloques, revues)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Page web (site ou portail)</li> <li>- Courrier électronique</li> <li>- Forum ou liste de discussion modéré par l'enseignant ou tuteur</li> <li>- Espace de conversation en direct privé ou public (<i>chat</i>, téléphonie sur Internet, <i>messenger</i>) modéré par</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Formation en présentiel</li> <li>- Formation hybride (en présentiel et à distance)<sup>7</sup></li> <li>- Formation à distance</li> <li>- Autoformation</li> <li>- Campus virtuel<sup>8</sup></li> </ul>

<sup>1</sup> Dans un dispositif en présentiel l'enseignant est un médiateur qui gère un cours ou une matière. Dans un dispositif à distance le tuteur développe différentes fonctions d'accompagnement (De Lièvre, Depover, Quintin et Decamps, 2002). Par le terme "pair" on désigne des internautes ou membres d'un groupe (classe, forum) qui s'accompagnent et communiquent dans la réalisation de certaines activités ou projets.

<sup>2</sup> On ne considère pas les ressources Internet brutes (absence de consigne) et on se centre sur les ressources qui impliquent ou proposent une consigne (découverte, pratique ou maîtrise du français langue étrangère avec ses connexions interculturelles).

<sup>3</sup> Bien que tout dispositif pédagogique suppose l'existence d'un accompagnement nous avons préféré de garder dans ce tableau les notions "en autonomie" et "autoformation" comme dispositifs élémentaires lorsqu'on constate au moins la présence d'une consigne ou il s'agit d'une activité autocorrective. Nous précisons la notion *en autonomie* en relation avec l'*autodidaxie* (capacité d'un individu à se former seul, sans recours à une médiation humaine). L'autoformation est un mode d'apprentissage individuel qui permet à l'apprenant de se former à son rythme, en autonomie pendant certaines phases ou tutorée quand une médiation humaine est incluse dans un dispositif (Pour mieux approfondir ces notions: Barbot (1998, 2003) Demaizière & Achard-Bayle (2003), Albero (2002).

<sup>4</sup> La notion de "tâche" (Numan, 1989) est plus précise que celle d' "activité". On tient compte aussi des termes "exercice", "activité" et "tâche" (Bouchard, 1985; Mangenot, 1998, 2000, 2003). Les tâches pédagogiques peuvent être autocorrectives ou non grâce à l'utilisation de différents logiciels.

<sup>5</sup> Dans un contexte d'enseignement ou formation avec accompagnement interviennent différents acteurs (enseignant, tuteurs, apprenants ou pairs) qui actualisent différents rôles et actions (information, médiation, tutorat, travail individuel ou coopératif, mise en commun, correction, évaluation).

<sup>6</sup> Le sigle CMS (*content management system* en anglais) fait référence à un logiciel fournissant un *système de gestion de contenu*.

	l'enseignant ou tuteur. - CMS privé (6) (plateforme, weblog) administré par l'enseignant ou tuteur. - CMS public (weblog, forum) administré par l'enseignant ou tuteur	
--	--	--

Voyons par la suite une sélection des ressources FLE qui nous permettent d'appliquer la typologie proposée antérieurement.

### Activités et tâches sans accompagnement

La notion de "tâche" (Numan, 1989) comme "une unité de travail centrée sur le sens (*meaning-focused work*) impliquant les apprenants dans la compréhension, la production et / ou l'interaction en langue cible" est fondamentale dans une typologie des ressources FLE. Les termes "tâche" et "activité" sont utilisés souvent comme synonymes. Les travaux de F. Mangenot (1998, 2000, 2003, 2005) ont été décisifs dans ce domaine, comme les propos suivants qui nous aident à mieux délimiter ces notions: "Bouchard (1985), pour sa part, propose une intéressante distinction entre *exercice, activité et tâche*. Il considère que la différence entre *exercice* et *activité* est celle qui existe entre usage et emploi : travail sur la langue pour la langue et travail sur des activités plus réelles, où ce qui est en jeu est l'usage de la langue à des fins de communication ; la *tâche* est alors une *activité* qui n'est pas seulement communicationnellement vraisemblable, mais aussi interactionnellement justifiée dans la communauté où elle se déroule( les activités amènent les apprenants à interagir" (Mangenot (2000).

### Support: Page web (site pédagogique, portail FLE)

Nous trouvons sur internet de nombreuses ressources FLE qui font partie de cette catégorie. Face aux portails et sites pédagogiques qui proposent des listes de ressources externes (annuaires) nous retiendrons les espaces pédagogiques qui élaborent leurs propres activités /tâches (autocorrectives ou non) sur la phonétique, la grammaire, le lexique ou sur des aspects socioculturels.

Nous signalons ainsi: *Canal Rêve* (Projet Babelnet) <http://babelnet.sbg.ac.at/canalreve/index.htm>, *Bonjour de France* (Azurlingua) <http://www.bonjourdefrance.com/> ou le *Projet FLENET* (Université de León) <http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/> qui intègrent souvent des exploitations audio/vidéo.

<sup>7</sup> Dans la formation à distance et hybride nous intégrons les notions d'autoformation complémentaire et autoformation intégrée (Mangenot, 2005)

<sup>8</sup> La notion de "tâche" (Numan, 1989) est plus précise que celle d'"activité". On tient compte aussi des termes "exercice", "activité" et "tâche" (Bouchard, 1985; Mangenot, 1998, 2000, 2003). Les tâches pédagogiques peuvent être autocorrectives ou non grâce à l'utilisation de différents logiciels.

Nous remarquons aussi les ressources pour la phonétique: *Phonétique* (T. Perrot) <http://phonetique.free.fr/> et *Phonétique française FLE* (Université de León) <http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/phon/indexphon.html>, pour le vocabulaire: *Lexique FLE* (T.Perrot) <http://lexiquefle.free.fr/>, *Civilisation française* (M. Ponterio - SUNY Cortland) <http://www.cortland.edu/flteach/civ/index.html> ou *La chanson en cours de FLE* (C.Vera) <http://platea.pntic.mec.es/~cvera/hotpot/chansons/>

Dans une étude sur les *Sites / Portails spécifiques pour le français langue étrangère* (2003) nous avons déjà fait une sélection à partir de l'application d'une *Grille d'analyse d'un site FLE pédagogique*.



Image 1: Portail FLE: Site [FLENET - Université de León](http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/)

Comme le support de toutes ces ressources est une page web nous considérons qu'elles vont dirigées aux enseignants et aux étudiants de FLE pour être réalisées "en autonomie" ou en "autoformation". Evidemment elles pourraient être intégrées facilement dans d'autres dispositifs avec l'accompagnement d'un enseignant, tuteur ou pair.

#### Support: CMS public.

Les CMS (*système de gestion de contenu*) sont généralement présents dans les espaces privés de la recherche ou dans des établissements éducatifs et normalement les ressources ne sont pas disponibles sans inscription ou appartenance à la communauté. Nous signalons comme exceptions remarquables: *EduFLE.net* (J. Carujo, B. Jamet, I. Barrière) <http://www.edufle.net/> et *SpipFLE* (Université de León) <http://www3.unileon.es/dp/dfm/spip/>

Les weblogs ou carnets web de caractère public et éducatif sont en pleine expansion dans nos jours. Dans le monde du FLE nous signalons les applications péda-

gogiques suivantes. Voir aussi le dossier *Blogs et Enseignement* (Projet Flenet - Université de León): <http://flenet.rediris.es/blog/carnetweb.html>:

- **Nom de l'activité:** Tâches et Activités du Blog EDUfrançais2005: <http://edufle.canalblog.com/>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Tâche pédagogique sans accompagnement. **Support:** CMS: weblog. **Dispositif:** en autonomie
- **Nom de l'activité:** Tâches et Activités du Blog FLE D'Artifice (J.M. Campo): <http://francesvirtual.blogspot.com/>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Tâche pédagogique sans accompagnement. **Support:** CMS: weblog. **Dispositif:** en autonomie
- **Nom de l'activité:** Tâches et Activités du Blog CarnetFLE 2006: <http://fle-2006.canalblog.com/>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Tâche pédagogique sans accompagnement. **Support:** CMS: weblog. **Dispositif:** en autonomie.
- **Nom de l'activité:** Tâches et Activités du Blog Cours de Français II (J.A. Martínez ) <http://magisterfrance.canalblog.com/>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Tâche pédagogique sans accompagnement. **Support:** CMS: weblog. **Dispositif:** en autonomie

### Cours de FLE sans accompagnement

Un cours est un ensemble d'unités didactiques qui intègrent dans une méthodologie globale et progressive des contenus phonétiques, morphosyntaxiques, lexicaux et socioculturels. Les cours de FLE en ligne proposent souvent d'autres ressources (documents théoriques, tâches et scénarios). Nous ne retiendrons ici que les cours sur support Page web pour être suivis en autonomie ou en autoformation. Voici quelques exemples (Voir aussi: *Cours et produits apprentissage FLE* (Projet FLENET):

- **Nom du cours:** Talk french. A lively video introduction to French. BBC Education: <http://www.bbc.co.uk/languages/french/talk/index.shtml>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Cours de FLE sans accompagnement. **Support:** Page web. **Dispositif:** en autonomie. **Nom du cours:** Chloé ou Les aventures d'une Parisienne : <http://www.ur.se/chloe/frame.html>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Cours de FLE sans accompagnement. **Support:** Page web. **Dispositif:** en autonomie.
- **Nom du cours:** Tourdumonde - Cours de FLE pour internautes: <http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/courstourdumonde/indextour.htm>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Cours de FLE sans accompagnement. **Support:** Page web. **Dispositif:** en autonomie.
- **Nom du cours:** 1,2,3... Bravo ! Canal rêve: <http://babelnet.sbg.ac.at/canalreve/bravo/index2.htm>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Cours de FLE sans accompagnement. **Support:** Page web. **Dispositif:** en autonomie.



Les sons du français	Les sons [r] [v] [u]	Les sons /E/OE/O/	Voyelles nasales	Les sons [ɔ] - [ɛ]
Sons et graphies	Exercices [v]	Exercices /OE /	Exercices v.nasales	Exercices [ɔ] - [ɛ]
Dictées AUDIO	Exercices AUDIO consonnes	Dictées AUDIO consonnes	Méthodes correction	Bibliographie

Image 2: Cours de FLE: [Tourdumonde - Université de León](http://www.tourdumonde.univ-leon.es/)

### Scénarios pédagogiques sans accompagnement

Un scénario pédagogique implique une mise en situation et normalement il comprend plusieurs activités ou tâches pédagogiques proposées dans le cadre ludique. Les scénarios que l'on trouve sur internet se présentent sous différentes dénominations comme jeu de piste, cyberallye, quête au trésor, rallye ou parcours internet, jeu de rôle ou simulation globale.

Nous remarquons comme exemples de scénarios pédagogiques qui peuvent être réalisés en autonomie ou en autoformation les suivants, généralement sur support Page web ou occasionnellement faciles d'intégrer dans CMS ou weblog public:

- *Cyberbalades à Grenoble* (F. Mangenot): [http://www.u-grenoble3.fr/espace\\_pedagogique/balades.htm](http://www.u-grenoble3.fr/espace_pedagogique/balades.htm).
- *Parcours internet* (EduFLE.net): <http://www.edufle.net/rubrique64.html>.
- *Polar FLE. Apprendre le français avec l'inspecteur Roger Duflair* (T. Perrot): <http://www.polarfle.com/>.
- *Le Tour de France* (DocFLE): [http://fromulus.chez-alice.fr/html/simulation/simu\\_tour\\_index.htm](http://fromulus.chez-alice.fr/html/simulation/simu_tour_index.htm).



D'autres scénarios ainsi que des pistes et références sont recueillies dans le dossier *Activités Pédagogiques FLE* (Projet FLENET): <http://flenet.rediris.es/actipeda-go.html>.

### Documents théoriques sans accompagnement

Comme nous trouvons sur Internet des nombreuses ressources théoriques qui sont directement ou indirectement en relation avec le monde de l'enseignement du français, qu'il s'agisse d'articles, dossiers, bases de données, colloques, ou revues en ligne, nous ne considérons que celles qui se situent pleinement dans le domaine du français langue étrangère.

Nous signalons ainsi la base de données *EDUCASUP-Français Langue Etrangère* (<http://www.ens-lsh.fr/labo/plurapp/educasup/sitefle/index.htm>), les dossiers du portail *Franc Parler - La communauté mondiale des professeurs de français* (<http://www.franparler.org/dossiers.htm>), les analyses et dossiers de l'espace *Enseignants* du Projet FLENET (<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/enseignants.html>), les revues en ligne ALSIC <http://alsic.org/> et Tourdetoile-REDIRIS (<http://flenet.rediris.es/tourdetoile/>), les colloques ou journées qui présentent des conférences en format texte ou vidéo (Journées d'étude (2003 - 2004). ENS LSH Lyon <http://flenet.rediris.es/tourdetoile/8.html#JourneesLyon> ) ainsi que des bibliographies en ligne comme *Bibliographies* (Projet FLENET) <http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/bibliographie.htm>.

### Activités et tâches avec accompagnement

Les activités / tâches avec accompagnement sont généralement conçues par des enseignants dans le cadre d'un établissement éducatif et elles peuvent être réalisées par les étudiants soit en présentiel (enseignant et étudiants en salle d'informatique) soit à distance (communication entre enseignant ou tuteur et étudiants voie courrier électronique, forum ou système CMS) soit en hybride (accompagnement en présentiel et à distance).

Toutes les tâches que nous trouvons sur un support page web peuvent facilement être reprises dans un dispositif avec accompagnement. Mais il est difficile d'observer ou analyser le déroulement et la réalisation de celles-ci, parce que les étapes, la communication enseignant / étudiant et les résultats restent normalement dans des espaces privés (courrier électronique, forum, plate-forme de formation). Les exemples que nous aborderons par la suite font partie de notre expérience pédagogique dans le cadre du Campus Virtuel FLE - Université de León, et occasionnellement nous signalerons d'autres apports qui sont disponibles sur Internet présentant des échantillons du processus de réalisation. Ainsi nous remarquons les activités et tâches suivantes avec accompagnement:

- **Nom de l'activité / tâche:** Dictées AUDIO autocorrectives - FLENET (Université de León): <http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/phon/dicteacti.html>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Activité avec accompagnement. **Support:** CMS (Weblog). **Dispositif:** en présentiel

(Campus Virtuel FLE). **Réalisation en ligne:** Blog Campus Virtuel FLE - Audio Vidéo: <http://www3.unileon.es/personal/wwdfmtd/blogFLE/index.php?2006/01/16/30-tache-dictee-autocorrective-audio>.

- **Nom de l'activité / tâche:** Production écrite: Créer un conte: <http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/imagesgifs/creerconte.html>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Activité avec accompagnement. **Support:** CMS (Weblog). **Dispositif:** en présentiel (Campus Virtuel). **Réalisation en ligne:** <http://edufle2006.canalblog.com/archives/2005/11/29/105-0784.html>.
- **Nom de l'activité / tâche:** Rédiger un scénario à partir d'un film et **Réalisation en ligne:** <http://www3.unileon.es/personal/wwdfmtd/blogFLE/index.php?2005/11/03/14-tache-rediger-un-scenario-a-partir-d-un-film>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Activité avec accompagnement. **Support:** CMS: Plate-forme "Moodle". **Dispositif:** en présentiel (Campus Virtuel).
- **Nom de l'activité / tâche:** Jeu: "Le sphynx et l'orthographe" (Projet FLENET). **Réalisation en ligne:** [http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/courstourdu monde/chatfenet.htm#jeu\\_sphynx](http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/courstourdu monde/chatfenet.htm#jeu_sphynx). **Type de ressource pédagogique FLE:** Activité avec accompagnement. **Support:** CMS: Chat et plate-forme "Moodle". **Dispositif:** en présentiel (Campus Virtuel).



Image 3: Tâche pédagogique sur [Blog Campus Virtuel FLE - Université de León](http://www3.unileon.es/personal/wwdfmtd/blogFLE/)

### Cours de FLE avec accompagnement

Le Campus Virtuel FLE - Université de León développe des cours avec accompagnement sur un support CMS (plate-forme et weblogs) dont nous pouvons

trouver en ligne certaines réalisations et déroulements. Nous signalons quelques exemples:

- **Nom du cours:** PHONÉTIQUE FLE. Cours de prononciation: <http://flenet.rediris.es/cours/cphon.html>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Cours avec accompagnement. **Support:** CMS: Plate-forme "Moodle", BSCW et weblog. **Dispositif:** en présentiel (Campus Virtuel FLE). **Réalisations en ligne:** Cours 2003-2004: <http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/294294> Blogs Campus Virtuel FLE Audio Vidéo: <http://www3.unileon.es/personal/wwdfmtdt/blogFLE/>.
- **Nom du cours:** TOURDUMONDE. Cours de FLE (niveau débutant): <http://flenet.rediris.es/cours/ctdm.html>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Cours avec accompagnement. **Support:** CMS: Plate-forme "Moodle" et weblog. **Dispositif:** en présentiel (Campus Virtuel). **Réalisations en ligne:** Carnet FLE 2005 (Carnet Web des étudiants débutants - Francés I) <http://fle2005.canalblog.com/> Carnet FLE 2006 (Carnet Web des étudiants débutants - Francés I) <http://fle2006.canalblog.com/>.
- **Nom du cours:** WEBPRATIQUE FLE. Cours de formation à distance: <http://flenet.rediris.es/cours/cwp.html>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Cours avec accompagnement. **Support:** CMS: Plate-forme "Moodle", BSCW et weblog. **Dispositif:** hybride: en présentiel et à distance (Campus Virtuel). **Réalisations en ligne:** Cours 2003-2004 <http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/440552>. Blog EDUfrançais2005: <http://edufle.canalblog.com/>.
- **Nom du cours:** Cours de formation pour enseignants de FLE - CFIE León. **Réalisations en ligne:** Blog CFIE Français Leon 2005: <http://www.blogg.org/blog-19249.html>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Cours avec accompagnement. **Support:** CMS: weblog. **Dispositif:** en présentiel (Campus Virtuel).
- **Nom du cours:** Stage multimédia du CUEF - Université de Grenoble et **Réalisations en ligne:** FLEblog - Stage Multimédia CUEF: <http://fleblog.over-blog.com/>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Cours avec accompagnement. **Support:** CMS: weblog. **Dispositif:** en présentiel.

### Scénarios pédagogiques avec accompagnement

Nous avons sélectionné les scénarios pédagogiques suivants qui présentent en ligne certains de ses contenus ou réalisations:

- **Nom du scénario:** Scénarios ou projets conçus par mes étudiants de maîtrise et de DEA (F.Mangenot 2000-2001). **Réalisations en ligne:** [http://w3.u-grenoble3.fr/espace\\_pedagogique/maîtrise2.htm](http://w3.u-grenoble3.fr/espace_pedagogique/maîtrise2.htm). **Type de ressource pédagogique FLE:** Scénario avec accompagnement. **Support:** Page web. **Dispositif:** en présentiel ou hybride.
- **Nom du scénario:** CybeRallye FLE - Spécial Noël (V.Trémion): <http://flenet.rediris.es/acti/virginieT/noel.html>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Scénario avec accompagnement. **Support:** CMS: weblog. **Dispositif:** en présentiel ou hybride. **Réalisations en ligne:** Blog EDUfrançais2005 - Langue Française et sa Didactique III (Université de León): <http://edufle.canalblog.com/>.
- **Nom du scénario:** Une cyberquête: l'affaire Sisley (J.M. Campo). **Réalisations en ligne:** <http://leonardofrances.en.eresmas.com/webquete/sisley.htm>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Scénario avec accompagnement. **Support:** Page web. **Dispositif:** en présentiel.
- **Nom du scénario:** CybeRallye FLE - Séjour touristique en France (Projet Flenet) : <http://flenet.rediris.es/acti/cyberallysejour1.html>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Scénario avec

accompagnement. **Support:** CMS: Plate-forme "Moodle" et weblog. **Dispositif:** en présentiel ou hybride (Campus Virtuel). **Réalisations en ligne:** Blog Carnet FLE 2005 - Francés I (Université de León): <http://fle2005.canalblog.com/>.

- **Nom du scénario:** CybeRallye FLE - Jules Verne (Projet Flenet): <http://flenet.rediris.es/acti/cyberallyeJVerne.html>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Scénario avec accompagnement. **Support:** CMS: Plate-forme "Moodle" et weblog. **Dispositif:** en présentiel ou hybride (Campus Virtuel). **Réalisations en ligne:** Blog Campus Virtuel FLE - Audio Video (Université de León): <http://www3.unileon.es/personal/wwdfmtd/blogFLE/index.php?2005-11/10/19-cyberallye-fle-jules-verne>.
- **Nom de l'activité / tâche:** Jeu: CybeRallye dans un CHAT (Projet Flenet). **Réalisation en ligne:** [http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/courstourdumonde/chatflenet.htm#jeu\\_cyberallye](http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/courstourdumonde/chatflenet.htm#jeu_cyberallye). **Type de ressource pédagogique FLE:** Scénario avec accompagnement. **Support:** CMS: Chat et plate-forme "Moodle". **Dispositif:** en présentiel (Campus Virtuel).



Image 4: Scénarios pédagogiques sur Plate-forme "Moodle" du [Campus Virtuel FLE](#)

### Projets pédagogiques avec accompagnement

F. Mangenot (2005) définit le projet pédagogique comme "un ensemble de tâches amenant des apprenants distants à communiquer entre eux". Généralement les projets pédagogiques se font entre classes ou groupes d'étudiants de pays différents afin de favoriser les échanges linguistiques et culturels. La communication entre les membres d'un projet se fait par la voie du courrier électronique ou dans le cadre d'un système CMS (plate-forme de travail collaboratif), mais comme dans les paragraphes

précédents le déroulement et les réalisations ne sont pas disponibles en ligne. Nonobstant nous remarquons les exemples suivants:

- **Nom du projet:** Cultura (G.Furstenberg, S. Levet et S. Waryn - Massachusetts Institute of Technology): <http://web.mit.edu/french/culturaNEH/>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Projet pédagogique avec accompagnement. **Support:** Page web, forum et CMS. **Dispositif:** à distance. **Réalisations en ligne:** Archives: [http://web.mit.edu/french/culturaNEH/-spring2004\\_sample\\_site/index\\_arch.htm](http://web.mit.edu/french/culturaNEH/-spring2004_sample_site/index_arch.htm).
- **Nom du projet:** Europaul - Projet international d'échanges et publication web entre élèves d'établissements éducatifs européens (JP. Gros - Lycée Paul Lapie Courbevoie): <http://www.ac-versailles.fr/etabliss/plapie/Euro2004Accueil.htm>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Projet pédagogique avec accompagnement. **Support:** Page web et courrier électronique. **Dispositif:** à distance. **Réalisations en ligne:** Historique du Projet Europaul: <http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/Europaul/europaul2004.html>.
- **Nom du projet:** Le français en (première) ligne (C.Develotte et F. Mangenot - Université de Franche-Comté, Ecole normale supérieure Lettres et sciences humaines de Lyon, University of Sydney, Monash University de Melbourne, Université de León, Université de Grenoble): <http://w3.u-grenoble3.fr/fle-1-ligne/>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Projet pédagogique avec accompagnement. **Support:** CMS: Plate-forme . **Dispositif:** à distance (tuteurs et étudiants). **Réalisations en ligne:** Echanges en ligne: <http://w3.u-grenoble3.fr/fle-1-ligne/pre-sechanges.htm> Tâches en ligne: <http://w3.u-grenoble3.fr/fle-1-ligne/prestaches.htm>.

### Documents théoriques avec accompagnement

Quand les documents théoriques avec accompagnement se conjuguent avec d'autres ressources avec accompagnement nous arrivons à la notion de "campus virtuel" que Peraya, Pigué et Joye (1999) définissaient comme « *un espace de travail virtuel, intégrant de multiples outils gérés dynamiquement, organisé conceptuellement et structurellement à partir de la métaphore du campus* ». Comme le campus virtuel intègre généralement plusieurs enseignants ou tuteurs et comprend plusieurs ressources, plusieurs supports, ainsi que d'autres dispositifs, nous avons préféré ici le situer comme une autre variante de dispositif.

Actuellement nous ne connaissons pas de documents théoriques pour le FLE qui feraient partie d'un campus virtuel, ou bien ils ne sont pas consultables en ligne appartenant à des espaces privés. Les seules données que nous pouvons signaler font référence au Campus Virtuel FLE - Université de León <http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/BSCWprojet/index.html>:

- **Nom du document théorique:** La classe de français (Campus Virtuel FLE - Université de León): <http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/BSCWprojet/classe.html>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Documents théorique avec accompagnement. **Support:** Page web, forum et CMS. **Dispositif:** hybride (Campus Virtuel).
- **Nom du document théorique:** Cours en ligne (Campus Virtuel FLE - Université de León): <http://flenet.rediris.es/cours/index.html>. **Type de ressource pédagogique FLE:** Documents



théorique avec accompagnement. **Support:** Page web, forum et CMS. **Dispositif:** hybride (Campus Virtuel).



Image 5: Ressources du [Campus Virtuel FLE - Universidad de León](#)

## Conclusions

Nous espérons aider à une meilleure compréhension des différents types de ressources qui se trouvent sur Internet. L'excès de matériels existants sur la "toile" nous oblige à privilégier ceux qui ont un but didactique (présence d'une consigne) et spécialement ceux qui entrent dans le domaine du français langue étrangère. Nous avons établi une double division pour les ressources Internet selon le critère absence ou présence d'enseignant:

1. Ressources sans accompagnement.
2. Ressources avec accompagnement.

Dans cette perspective nous soulignons l'importance des contextes pédagogiques en mettant en relation les dispositifs, les supports et les ressources; en même temps nous avons essayé de bien limiter ces trois domaines qui son souvent confondus.

Notre travail ne veut pas seulement être une typologie des ressources Internet pour le FLE, mais aussi un recueil de pistes et d'expériences pédagogiques qui pourraient guider les enseignants de FLE dans une découverte et intégration d'Internet en classe de FLE.

A la fin de notre parcours la figure de l'enseignant prend une dimension déterminante. Malgré les inquiétudes et les discours pessimistes sur le recul des enseig-



nants face à la progression des machines et des technologies, nous observons au contraire que leur rôle est décisif et irremplaçable. Nous assistons naturellement à une transformation de leurs fonctions, attitudes et méthodes comme conséquence des changements qui se produisent aussi dans la nouvelle société de l'information et de la communication.

Pour nous faire une idée des nouveaux rôles de l'enseignant qui utilise et intègre Internet en classe de FLE, nous devons tenir compte de la conjonction de différentes compétences, outils et pratiques, comme:

- la maîtrise des outils informatiques (ordinateur, logiciels, compléments audio et vidéo, périphériques)
- la sélection et évaluation des outils, des supports et des dispositifs les plus adaptés aux pratiques pédagogiques.
- la gestion des supports et des dispositifs (édition de pages web, création d'espaces web, systèmes CMS (plate-forme, blog), modération d'espaces de communication (forum, chat).
- l'analyse, sélection et évaluation des ressources pédagogiques en appliquant des critères appropriés (grilles d'analyse).
- l'élaboration des ressources (création de tâches, cours et scénarios pédagogiques en relation avec les différents supports et dispositifs envisagés).
- l'organisation de projets pédagogiques qui relie d'autres classes, établissements et enseignants.
- l'accompagnement et le tutorat dans le processus de réalisation des ressources par les étudiants, remplissant le rôle de médiateur: résoudre des problèmes techniques, répondre aux doutes et questions, favoriser la communication, la mise en commun et la coopération entre étudiants.
- l'évaluation et valorisation des nouvelles capacités et productions des étudiants dans les nouveaux contextes pédagogiques.

Autant d'incertitudes et obstacles à surmonter, autant de possibilités et dimensions à explorer.

#### REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- ALBERO, B. (2002), *Apport de la notion d'autoformation à l'analyse des dispositifs de formation ouverte et à distance*. Séminaire de l'Université de UNISINOS (São Leopoldo, Brésil). Visioconférence. Consulté en janvier 2006: <http://www.eopathie.com/membres/bre>

[silplan.htm](#).

- BARBOT M.-J. (1998), *Présentation: évolutions didactiques et diversification des ressources*, in Etudes de linguistique appliquée 112 (oct.-déc. 1998), p. 389-395. Paris, Didier érudition. Consulté en janvier 2006: <http://mbarbot.club.fr/article/presentationressources.html>.
- BARBOT, M.J. (2003) *Médiatisation dans l'enseignement supérieur: vers un nouveau paradigme éducatif?* Revue ALSIC, Vol. 6, Numéro 1, juin 2003, pp. 175 - 189. Consulté en janvier 2006 [http://alsic.u-strasbg.fr/Num10/barbot/alsic\\_n10-rec7.htm](http://alsic.u-strasbg.fr/Num10/barbot/alsic_n10-rec7.htm).
- BOUCHARD, R. (1985) *Le texte, de phrase en phrase*, in Le Français dans le monde 192 (avril 1985), Grammaire de texte, pp. 65-71. Paris.
- BIBEAU, R.(2005) Les TIC à l'école: proposition de taxonomie et analyse des obstacles à leur intégration. Association EPI. Consulté en janvier 2006: <http://www.epi.asso.fr/revue/articles/a0511a.htm>.
- DE LIEVRE, B., QUINTIN, J.-J., DEPOVER, C. (2002), Une expérience d'implantation d'activités organisées à distance au niveau universitaire, in *Actes du 19ème colloque de l'AIPU (Louvain-la-Neuve)*. Consulté en septembre 2005: [http://ute.umh.ac.be/site\\_ute2/download.php?fd=ressources/publications/C050.pdf](http://ute.umh.ac.be/site_ute2/download.php?fd=ressources/publications/C050.pdf).
- DE LIEVRE, B., DEPOVER, C., QUINTIN, J., DECAMPS, S. (2002), *Les technologies peuvent-elles être la source de pédagogies plus actives?*, Actes du colloque de l'AIPU, Louvain-La-Neuve Mai 2002, 15p. Consulté en octobre 2005: [http://ute.umh.ac.be/site\\_ute2/download.php?fd=ressources/publications/C009.pdf](http://ute.umh.ac.be/site_ute2/download.php?fd=ressources/publications/C009.pdf).
- DE LIEVRE, B., DEPOVER, C., QUINTIN, J., DECAMPS, S. (2003), Les représentations a priori et a posteriori du tutorat à distance, in : DESMOULINS, C, MARQUET, P. & BOUHINEAU, D. (Eds). Environnements informatiques pour l'apprentissage humain 2003., Avril 2003, 12p, pp. 115-126. Consulté en octobre 2005: [http://ute.umh.ac.be/site\\_ute2/download.php?fd=ressources/publications/eiah2003.pdf](http://ute.umh.ac.be/site_ute2/download.php?fd=ressources/publications/eiah2003.pdf).
- DEMAIZIERE, F. ET ACHARD-BAYLE, G. (2003), *Gérer l'interface entre ingénierie, didactique, pédagogie et dispositifs ouverts*. Revue ALSIC, vol. 6, n° 1, juin 2003, pp. 149 - 168. Consulté en janvier 2005: [http://alsic.u-strasbg.fr/Num10/demaiziere/alsic\\_n10-rec3.htm](http://alsic.u-strasbg.fr/Num10/demaiziere/alsic_n10-rec3.htm).
- DEVELOTTE, C. (2004), *L'apprenant autonome et ses professeurs virtuels : comment se personnalise la communication en ligne?*, in Actes UNTELE 2004, UTC Compiègne. Consulté en janvier 2006: [http://eprints.ens-lsh.fr/archive/00000118/01/Develotte\\_UNTELE2004.pdf](http://eprints.ens-lsh.fr/archive/00000118/01/Develotte_UNTELE2004.pdf).
- DEVELOTTE, C. et MANGENOT, F. (2004), *Tutorat et communauté dans un campus numérique non collaboratif*. Distance et savoirs, 2 (2-3):309-333. Consulté en décembre 2005: [http://eprints.ens-lsh.fr/archive/00000138/01/develottemangenoten\\_ligne.pdf](http://eprints.ens-lsh.fr/archive/00000138/01/develottemangenoten_ligne.pdf).
- DOSSIER Blogs et Enseignement (Projet Flenet - Université de León). Consulté en janvier 2006: <http://flenet.rediris.es/blog/carnetweb.html>.

- DOSSIER Tutorat - Base de Connaissances - GreCO (Grenoble Universités - Campus Ouvert). Consulté en janvier 2006: <http://askonce.grenet.fr/webgreco/bases/tutorat/-400.php>.
- HARRIS, J. (1995), Organizing and Facilitating Telecollaborative Projects. *The Computing Teacher journal*, vol. 22-5, pp. 66-69. Consulté en janvier 2006: <http://lrs.ed.uiuc.edu/mining/February95-TCT.html>.
- MANGENOT, F. (1998) *Classification des apports d' Internet à l' apprentissage des langues*. Revue ALSIC (Apprentissage des Langues et Systèmes d' Information et de Communication), Université de Franche-Comté, Besançon, Vol. 1, Numéro 2, décembre, pp. 133-146. Consulté en juin 2003: [http://alsic.u-strasbg.fr/Num2/mangenot/alsic\\_n02-pra1.htm](http://alsic.u-strasbg.fr/Num2/mangenot/alsic_n02-pra1.htm).
- MANGENOT F. (2000), *Quelles tâches dans ou avec les produits multimédias ?*, in actes du colloque Triangle XVII, "Multimédia et apprentissage des langues étrangères". Paris, ENS-Editions. Consulté en mars 2005: [http://www.u-grenoble3.fr/espace\\_pedagogique/triangle.htm](http://www.u-grenoble3.fr/espace_pedagogique/triangle.htm).
- MANGENOT, F. (2000), *L'intégration des TICE dans une perspective systémique*, in Les Langues Modernes (novembre 2000), "Les nouveaux dispositifs d'apprentissage". Paris, Association des Professeurs de Langues Vivantes. Consulté en janvier 2006: [http://www.u-grenoble3.fr/espace\\_pedagogique/systemique.rtf](http://www.u-grenoble3.fr/espace_pedagogique/systemique.rtf).
- MANGENOT, F. (2003), Tâches et cooperation dans deux dispositifs universitaires de formation a distance. ALSIC, Université de Franche-Comté, Besançon, vol. 6, n° 1, Juin 2003, pp 109-125. Consulté en juin 2005: [http://alsic.u-strasbg.fr/Num10/mangenot/alsic\\_n10-rec10.htm](http://alsic.u-strasbg.fr/Num10/mangenot/alsic_n10-rec10.htm).
- MANGENOT, F. (2005), *Apprendre, enseigner et former avec Internet*, Conférence CUEF - Université Stendhal (11 juillet 2005). Consulté en janvier 2006: <http://fleblog.overblog.com/article-577756.html> et <http://flenet.rediris.es/tourdetoile/MangenotCuef-2005a.htm>.
- NUNAN, D. (1989), *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge. Cambridge University Press.
- PERAYA, D., PIGUET, A. et JOYE, F. (1999), *Rapport d'information sur les mondes virtuels*. Université de Genève. FPSE. TECFA.
- PERAYA, D. (1999), Les campus virtuels. Principes et fondements techno-sémiopragmatiques des dispositifs de communication et de formation médiatisés. TECFA - Université de Genève. Consulté en décembre 2005: <http://tecfa.unige.ch/tecfa/publicat/peraya-papers/Microsoft%20Word%20-%20comudisposi.pdf>.
- PERAYA, D. (2003), *Qu'est-ce qu'un campus virtuel ?*, in Charlier, B. & Peraya, D. (Ed.). Technologie et innovation en pédagogie. Dispositifs innovants de formation pour l'enseignement supérieur (pp. 79-92). Bruxelles. De Boeck.
- SEGUIN, P. (ed), *Internet une technologie pour l' apprentissage*. Rapport PAREA (programme d'aide à la recherche sur l'enseignement et l'apprentissage, Ministère de l'éducation du Québec). Consulté en janvier 2006: <http://www.colvir.net/pe>

[dagodie/parea/index.html](http://www.cedille.es/dagodie/parea/index.html).

- TOME, M. (2000), La communication et la recherche sur Internet dans l'enseignement du français langue étrangère, "Revista de Estudios humanísticos. Filología", n° 22, Universidad de León, pp. 175-194. Voir [Français langue étrangère Internet: 1-3](#), in THOT- Nouvelles de la formation à distance, 23 novembre 1999. Consulté en janvier 2006: <http://thot.cursus.edu/rubrique.asp?no=2248>.
- TOME, M. (2001), Etude sur les ressources et les cours d'apprentissage de Français langue étrangère sur Internet, *Revista de Estudios humanísticos. Filología*, n° 23, Universidad de León, León, pp. 173-198. Voir [Les ressources Internet pour l'apprentissage du FLE: 1-2](#), in THOT- Nouvelles de la formation à distance, 15.11.2000. Consulté en janvier 2006: <http://thot.cursus.edu/rubrique.asp?no=10391>.
- TOME, M. (2003) *Sites / Portails spécifiques pour le français langue étrangère*, in THOT- Nouvelles de la formation à distance. Consulté en janvier 2006: <http://thot.cursus.edu/rubrique.asp?no=18339>.
- TOME, M. (2004) *Étude sur le dispositif "Campus virtuel FLE - Universidad de León" et ses applications pédagogiques*. I Congrès International TIC et Autonomie Appliquées à l'Apprentissage des langues (TAAAL), Université Jaume I, Castellón de la Plana. Consulté en janvier 2006: <http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/activi5.html#EDC>

## GLOSSAIRE INTERNET<sup>9</sup>

**chat** n.m. anglais *to chat*: bavarder salon de bavardage, clavardage. Espace de communication ou activité permettant à un internaute d'avoir une conversation écrite, interactive et en temps réel avec d'autres internautes, par clavier interposé.

**CMS** n.m. anglais: *content management system*. Les systèmes de gestion de contenu sont une famille de logiciels de conception et de mise à jour dynamique de sites web partageant les fonctionnalités suivantes :

- ils permettent à plusieurs individus de travailler sur un même document,
- ils fournissent une chaîne de publication (workflow) offrant par exemple la possibilité de publier (mettre en ligne le contenu) des documents,
- ils permettent de séparer les opérations de gestion de la forme et du contenu,
- ils permettent de structurer le contenu (utilisation de FAQ, de document, de blog, forum, etc.)

**FOAD** n.f. formation ouverte et à distance. La définition « officielle » donnée par la DGEFP (Délégation Générale à l'Emploi et à la Formation Professionnelle): « Une formation ouverte

---

<sup>9</sup> Ce glossaire a été élaboré à partir des définitions proposées dans les sites: "Vocabulaire d'Internet - Banque de terminologie du Québec" (consulté en janvier 2006: <http://www.olf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/Internet/Index/index.html>) et "Wikipédia. L'encyclopédie libre" (consulté en janvier 2006: <http://fr.wikipedia.org/wiki/Accueil>).

et/ou à distance, est un dispositif souple de formation organisé en fonction de besoins individuels ou collectifs (individus, entreprises, territoires). Elle comporte des apprentissages individualisés et l'accès à des ressources et compétences locales ou à distance. Elle n'est pas exécutée nécessairement sous le contrôle permanent d'un formateur. »

**forum** n.m. Service offert par un serveur d'information ou un babillard électronique dans un réseau comme Internet et qui permet à un groupe de personnes d'échanger leurs opinions, leurs idées sur un sujet particulier, en direct ou en différé, selon des formules variées (liste de diffusion, canal IRC, etc.).

**FTP** protocole n.m. anglais: File Transfer Protocol. Protocole de transfert de fichiers qui permet de télécharger une copie de données choisies par l'internaute, d'un ordinateur à un autre, selon le modèle client-serveur.

**intranet** n.m. Réseau informatique privé, à l'intérieur d'une organisation, qui utilise les protocoles de communication et les technologies du réseau Internet.

**hébergement** n.m. Action d'héberger un site Web ou une page personnelle sur un serveur, afin de les rendre accessibles sur Internet.

**lecteur multimédia** n.m. Plugiciel qui, intégré au navigateur, permet de décompresser et de lire en temps réel des fichiers multimédias (audio, vidéo) transmis par Internet.

**logiciel** n.m. Un logiciel ou application est l'ensemble des éléments informatiques qui permettent d'assurer une tâche ou une fonction (exemple : logiciel de comptabilité, logiciel de gestion des prêts). Le terme logiciel est souvent employé pour programme informatique et inversement. Un logiciel peut être composé d'un seul, ou d'une suite de programmes

**moteur de recherche** n. m. Programme qui indexe le contenu de différentes ressources Internet, plus particulièrement de sites Web, et qui permet, à l'aide d'un navigateur Web, de rechercher de l'information selon différents paramètres, en se servant de mots-clés, ou par des requêtes en texte libre, et d'avoir accès à l'information ainsi trouvée.

**MP3** n.m. Format de fichier son compressé, obtenu par la suppression de données, qui permet de stocker dans son ordinateur, dans 12 fois moins d'espace, des fichiers musicaux provenant d'Internet ou créés à partir d'un CD, sans perte de qualité sonore.

**plate-forme** d'apprentissage en ligne n.f. pluriel: plates-formes. Voir : système de gestion de contenu dit CMS, LMS, LCMS. C'est un système informatique de gestion de formation et de gestion de contenu de formation. Le terme anglo-saxon équivalent est L(C)MS pour Learning (Content) Management System.

**plugiciel** n. m. anglais: plug-in. Logiciel d'application complémentaire qui, associé à un navigateur Web, entre automatiquement en action en présence d'un objet multimédia, et ce, sans que l'utilisateur ait à intervenir.

**podcast, podcasting** (anglais). Diffuser des émissions de radio Internet, des billets audio ou des séquences vidéo, grâce à l'utilisation de fils RSS ou mRSS, et permettre, à l'aide de logiciels spécialisés, leur téléchargement automatique sur l'ordinateur de l'abonné à ces fils et leur transfert sur un baladeur numérique à disque dur pour une écoute ou un visionnement en différé.

**portail** n.m. Site web dont la page d'accueil propose, en plus d'un moteur de recherche, des hyperliens avec une foule d'informations et de services utiles et attrayants, qui est conçu pour guider les internautes et faciliter leur accès au réseau.

**serveur** n.m. Composante d'un modèle client/serveur constituée des logiciels permettant de gérer l'utilisation d'une ressource, et à laquelle peuvent faire appel, à distance, les utilisateurs du réseau, à partir de leur propre ordinateur (appelé le client).

**visioconférence** par Internet n.f. Visioconférence utilisant Internet ou, autrement, un réseau IP, comme moyen de transmettre les communications.

**weblog** n. m. blog, blogue, carnet web, cybercarnet. Site Web ayant la forme d'un journal personnel, daté, au contenu antéchronologique et régulièrement mis à jour, où l'internaute peut communiquer ses idées et ses impressions sur une multitude de sujets, en y publiant, à sa guise, des textes, informatifs ou intimistes, généralement courts, parfois enrichis d'hyperliens, qui appellent les commentaires du lecteur.

**wiki** n. m. Site web collaboratif où chaque internaute visiteur peut participer facilement à la rédaction de son contenu.